



## WELCOME

to this 6th edition of the **SAI** | Newsletter!

### CONTENT

**NEWS**

**TEACHING**

**RESEARCH**

**PEOPLE**

**BOOKS &  
PUBLICATIONS**

**CONTACT**

On the following pages we are looking back on a winter term with an exceptionally large number of visitors – among them visiting professors, eminent lecturers and substitute for staff members enjoying a sabbatical. There are also several new faces who will be joining the SAI. Among them are Prof. Amit Prakash, who will come to the SAI in the summer term 2015 as a DAAD Guest Professor and Radu Carciumaru, who will take over the position of the Resident Representative of the SAI in New Delhi from Elvira Graner from February onwards.

As usual the SAI-Newsletter contains a variety of topics on research and the people who conduct it. We are happy to include, again, news items from associated colleagues who work at Heidelberg University on South Asia, among them in this edition Profs. Christiane Brosius and Birgit Kellner. The SAI staff proofs its strong competence and commitment to languages e.g. by conducting the 15th Sanskrit Summer School in August or the translators' workshop in January, its international outreach even among the younger staff as the group of political scientist going out to the ISA conference in New Orleans or the contribution by the head of the Department of Geography on the Himalaya-Exhibition in the Alpine Museum, Munich, that opens in early March.

Last but not least, this issue is the first one after the handover from Prof. Hans Harder to Prof. Stefan Klöner as Executive Director of the SAI.

Dr. Martin Gieselmann  
Executive Secretary

Prof. Dr. Stefan Klöner  
Executive Director

### SOUTH ASIA INSTITUTE

Im Neuenheimer Feld 330  
69120 Heidelberg  
T: +49-6221-54 89 00  
F: +49-6221-54 49 98  
M: [info@sai.uni-heidelberg.de](mailto:info@sai.uni-heidelberg.de)  
[www.sai.uni-heidelberg.de](http://www.sai.uni-heidelberg.de)

## CONTENT

### NEWS

- ▶ Amit Prakash as Guest Professor at SAI
- ▶ Radu Carciumaru as new Resident Representative at the New Delhi Branch Office
- ▶ Himalaya Exhibition at Alpine Museum, Munich
- ▶ Visit of Ambassador of Pakistan
- ▶ South Asia Institute strongly represented in New Orleans
- ▶ 15th anniversary of the Summer School in Spoken Sanskrit
- ▶ 18th rank for SavifaDok at OARR
- ▶ First Indian newspaper digitized
- ▶ Gita Dharampal-Frick at International Conference
- ▶ Hans Harder and Gautam Liu at Indian Literary Evening
- ▶ Obituary- Professor Dr. Hans-Georg Bohle

### TEACHING

### RESEARCH

### PEOPLE

### BOOKS & PUBLICATIONS

### CONTACT

## NEWS

### AMIT PRAKASH AS GUEST PROFESSOR AT SAI

In Summer 2015, Amit Prakash will stay as Guest Professor at the South Asia Institute. He will hold lectures at the Department of Political Science as stand-in for Prof. em. Subrata K. Mitra.



Amit Prakash is Professor and Chairperson of the Centre for the Study of Law and Governance, Jawaharlal Nehru University, New Delhi. He holds a PhD from the School of Oriental and African Studies, University of London. He studied for his MA and MPhil degrees in Political Science at the Jawaharlal Nehru University, New Delhi and for his graduate degree at the Maharaja Sayajirao University, Vadodara.

His areas of research include politics of development and identity, critical governance studies, conflict, governance and the state, democratic political process in India, policing in India and global governance.

### RADU CARCIUMARU AS NEW RESIDENT REPRESENTATIVE AT THE NEW DELHI BRANCH OFFICE

Since February 2015, Radu Carciumaru, M.A. holds the position as Resident Representative at the New Delhi Branch Office of the South Asia Institute. He is the successor of PD Dr. Elvira Graner which had headed the position since January 2013 at the New Delhi Branch Office.



Radu Carciumaru, MA (Heidelberg University), fellow of the German National Academic Foundation and Friedrich-Ebert Foundation, is Lecturer and PhD Researcher, Department of Political Science, South Asia Institute, Heidelberg University. He is also the managing editor of the Heidelberg Papers in South Asian and Comparative Politics and former research fellow at the School of International Studies, Jawaharlal Nehru University.

Radu Carciumaru's areas of expertise include institutional design in plural societies, power sharing and negotiation theories, ethnic conflict regulation, international and regional cooperation, comparative politics and political economy. Radu Carciumaru's teaching experience includes lectures and seminars on international politics (South Asia), comparative politics (South Asia and Eastern Europe), negotiation and game theories (i.e., negotiating violent conflicts), theories and methods (Colloquium for PhD candidates), democratization as well as reconciliation in post-conflict countries.

He co-organized several conferences and served as the junior leader at the International DAAD Graduate Academy on "Ways to democracy: social and political transformation processes", Berlin.

Radu Carciumaru is involved with the Varieties of Democracy project, serving as country coordinator for Sri Lanka, as well as expert on India, Germany and Serbia.

## CONTENT

### NEWS

- ▶ Amit Prakash as Guest Professor at SAI
- ▶ Radu Carciumaru as new Resident Representative at the New Delhi Branch Office
- ▶ Himalaya Exhibition at Alpine Museum, Munich
- ▶ Visit of Ambassador of Pakistan
- ▶ South Asia Institute strongly represented in New Orleans
- ▶ 15th anniversary of the Summer School in Spoken Sanskrit
- ▶ 18th rank for SavifaDok at OARR
- ▶ First Indian newspaper digitized
- ▶ Gita Dharampal-Frick at International Conference
- ▶ Hans Harder and Gautam Liu at Indian Literary Evening
- ▶ Obituary- Professor Dr. Hans-Georg Bohle

### TEACHING

### RESEARCH

### PEOPLE

### BOOKS & PUBLICATIONS

### CONTACT

## HIMALAYA EXHIBITION AT ALPINE MUSEUM, MUNICH

On March 3rd the exhibition “Over the Himalaya. The expedition to India and Central Asia 1854 to 1858 by the Schlagintweit Brothers” (Über den Himalaya. Die Expedition der Brüder Schlagintweit nach Indien und Zentralasien 1854 bis 1858) organized by the Deutsche Alpenverein (DAV) will be opening at Alpine Museum, Munich. Prof. Marcus Nüsser, Head of Geography Department, SAI, was strongly involved in the conception and planning of this event. He not only helped to select items on display and contributed significantly to the catalogue, but was also in charge for the cartographic part of the exhibition.

The exhibition uses roughly 100 water colors (Aquarelle) and other objects as to show the background, context and practical aspects of the expedition. In this historical perspective it sheds light on the inherent conflict of the expedition: While following the academic Humboldtian ideal of doing fundamental research, at the same time the Schlagintweit brothers had to deliver results to their British donors who were much more driven by the practical aspects of the findings.

As part of the lecture program of the exhibition, Prof. Nüsser will deliver a talk on “Die Gletscher- und Siedlungspanoramen der Schlagintweit Brüder im Kontext aktueller Forschung” on May 6th at the Alpine Museum. In this talk Prof. Nüsser will relate the historical expedition to current research on glacier research and borderland studies.



Prof. Marcus Nüsser

## VISIT OF AMBASSADOR OF PAKISTAN

On Friday, November 21st 2014, His Excellency, Syed Hasan Javed, the Ambassador of the Islamic Republic of Pakistan to Germany gave a guest lecture at the South Asia Institute.

The lecture was entitled „Iqbal, the Philosopher of Convergence between East and West” and took place at 10-12h in room Z10. The well attended talk was ample proof for the intellectual vigor of His Excellency and the lively discussion revealed that the audience was impressed by the presentation.

His Excellency, Syed Hasan Javed holds a Master’s Degree in Economics, joined the Foreign Service of Pakistan in 1979 and held various diplomatic assignments in Pakistan Missions abroad and at the Ministry of Foreign Affairs, Islamabad.



His Excellency, Syed Hasan Javed

## CONTENT

### NEWS

- ▶ Amit Prakash as Guest Professor at SAI
- ▶ Radu Carciumaru as new Resident Representative at the New Delhi Branch Office
- ▶ Himalaya Exhibition at Alpine Museum, Munich
- ▶ Visit of Ambassador of Pakistan
- ▶ South Asia Institute strongly represented in New Orleans
- ▶ 15th anniversary of the Summer School in Spoken Sanskrit
- ▶ 18th rank for SavifaDok at OARR
- ▶ First Indian newspaper digitized
- ▶ Gita Dharampal-Frick at International Conference
- ▶ Hans Harder and Gautam Liu at Indian Literary Evening
- ▶ Obituary- Professor Dr. Hans-Georg Bohle

### TEACHING

### RESEARCH

### PEOPLE

### BOOKS & PUBLICATIONS

### CONTACT

## SOUTH ASIA INSTITUTE STRONGLY REPRESENTED IN NEW ORLEANS

by Radu Carciumaru

A remarkable group of six scholars will represent South Asia Institute, Heidelberg University at the 56th Annual Convention of the International Studies Association “Global IR and Regional Worlds - A new agenda for international studies,” to be held in New Orleans, Louisiana, between February 18th-21st, 2015. Led by the former chair of the Department of Political Science, Professor Subrata K. Mitra, the group includes Dr. Jivanta Schöttli, Dr. Yang Lu, Bernhard M. Beitelmaier, Radu Carciumaru and Marcus Pauli. Besides presenting own papers within different panels, there will be three panels jointly convened by the group:

“Liberal And Capitalist? India As a Rising Power And The Global Economy” analyses the case of India as a rising power, which is particularly interesting if one examines the norms and values underpinning its position as stakeholder in the contemporary global order. Sharing an institutionalist approach and a focus on international political economy, the papers on this panel examine facets of India’s contribution to liberal global governance and its obfuscation.

“Between Regionalism And Globalism: The United States, China And India In The 21st Century” analyses the role and importance of the region, which is back in the focus of foreign policy and global politics whether it be tensions in the South China Sea, implications of America’s troop withdrawal from Afghanistan or India’s navy-building capacities in the Indian Ocean. The papers included in this panel argue that regional compulsions highlight the role of history, identity and diplomatic traditions in the framing of foreign policy strategy.

“Turning Rebels Into Stakeholders: Ethnic Conflicts In South Asia” analyses the issues concerning ethnicity, ethnic identity and ethnic conflict in South Asian states. It seeks to contribute to a better understanding of ethnic mobilization, conflict dynamics as well as historical, sociological, constitutional and institutional aspects of ethnic conflict. The panel focuses on the underlying causes for the emergence and escalation of an ethnic conflict. It investigates the state responses in preventing or regulating such conflicts and scrutinizes both domestic elite strategies as well as transnational factors (e.g. involvement to various degrees of international actors at different stages of conflict - emergence, escalation, management or resolution).

The International Studies Association (ISA) is a professional association for scholars, practitioners and graduate students in the field of international studies. Founded in 1959, ISA now has over 6,200 members in 80 countries and is the most respected and widely known scholarly association in this field. Endeavoring to create communities of scholars dedicated to international studies, ISA is divided into 6 geographic subdivisions (Regions), 24 thematic groups (Sections) and 3 Caucuses, which provide opportunities to exchange ideas and research with local colleagues and within specific subject areas. ISA publishes leading journals in the field of international studies and the annual convention routinely draws over 6,000 attendees.



## CONTENT

### NEWS

- ▶ Amit Prakash as Guest Professor at SAI
- ▶ Radu Carciumaru as new Resident Representative at the New Delhi Branch Office
- ▶ Himalaya Exhibition at Alpine Museum, Munich
- ▶ Visit of Ambassador of Pakistan
- ▶ South Asia Institute strongly represented in New Orleans
- ▶ 15th anniversary of the Summer School in Spoken Sanskrit
- ▶ 18th rank for SavifaDok at OARR
- ▶ First Indian newspaper digitized
- ▶ Gita Dharampal-Frick at International Conference
- ▶ Hans Harder and Gautam Liu at Indian Literary Evening
- ▶ Obituary- Professor Dr. Hans-Georg Bohle

### TEACHING

### RESEARCH

### PEOPLE

### BOOKS & PUBLICATIONS

### CONTACT

## 15TH ANNIVERSARY OF THE SUMMER SCHOOL IN SPOKEN SANSKRIT

25th & 29th August 2014

In August 2014, the South Asia Institute celebrated the 15th consecutive year of the Summer School in Spoken Sanskrit organized by the Department of Cultural and Religious History of South Asia.

In 2000, Prof. Dr. Axel Michaels initiated this course together with Dr. Sadananda Das from Benares (since 2005 in Leipzig). The main idea of this initiative is to encourage and enable those interested in Indian studies to approach Sanskrit not just as a literary language but also as a spoken one. From its very beginning, it received increasing interest and widespread accolade among young students and the advanced researchers. In the last 15 years, more than 300 students from 35 countries of all the continents from Brazil to Uzbekistan have participated in it. In order to meet the demands of the students, advanced courses were organized in Florence (2003), Varanasi (2005) and Goa (2013).

On the occasion of the 15 years of Summer School in Spoken Sanskrit, a Sanskrit performance on the origins of poetry sponsored by the embassy of India, Berlin was staged on Monday 25th August 2014 by Dr. Ananth Rao (expert in the traditional style of storytelling). Also, his Excellency Vijay Gokhale, Ambassador of India, Berlin presided over the closing ceremony on Friday 29th August. Furthermore, Prof. Dr. Jan E.M. Houben, Directeur d'Etudes « Sources et Histoire de la Tradition Sanskrite », Ecole Pratique des Hautes Etudes, SHP, Sorbonne, held a talk on "Sanskrit and the arduous emergence of integrative humanism". Afterwards a Sanskrit play was performed by the participants of the summer school. This was followed by recitation of Sanskrit and Nepali songs.



## CONTENT

### NEWS

- ▶ Amit Prakash as Guest Professor at SAI
- ▶ Radu Carciumaru as new Resident Representative at the New Delhi Branch Office
- ▶ Himalaya Exhibition at Alpine Museum, Munich
- ▶ Visit of Ambassador of Pakistan
- ▶ South Asia Institute strongly represented in New Orleans
- ▶ 15th anniversary of the Summer School in Spoken Sanskrit
- ▶ 18th rank for SavifaDok at OARR
- ▶ First Indian newspaper digitized
- ▶ Gita Dharampal-Frick at International Conference
- ▶ Hans Harder and Gautam Liu at Indian Literary Evening
- ▶ Obituary- Professor Dr. Hans-Georg Bohle

### TEACHING

### RESEARCH

### PEOPLE

### BOOKS & PUBLICATIONS

### CONTACT

## 18TH RANK FOR SAVIFADOK AT OARR



SavifaDok has reached the 18th place (out of 152) at the Open Access repository ranking (OARR), a research project at the Humboldt-University of Berlin. SavifaDok is an Open Access document server operated by the Virtual Library South Asia Savifa,

which is managed by the Library of the South Asia Institute and hosted by the University Library (UB) of Heidelberg.

The assessment was made on the basis of performance (with sub-categories: general, usability, value-added services, metadata, interoperability, community) and size. SavifaDok has reached good results in the fields of "Metadata" with 6/9 points and "Size". In the last year SavifaDoks stock of open access documents increased by 16.87%, in comparison to the first-ranked (Deutsche Zentralbibliothek für Wirtschaftswissenschaften (ZBW): EconStor) which gained 28.81%.

## FIRST INDIAN NEWSPAPER DIGITIZED



The first published newspaper in India was digitized and now provided for online use from the holdings of the library of the South Asia Institute. The newspaper is called Hicky's Bengal Gazette (1780-1782), which was first published by James Augustus Hicky (1739/40-1802) on January 29, 1780 in Calcutta.

Further information: <http://ub.blog.uni-heidelberg.de/2014/07/15/hickys-bengal-gazette-1781-1782-online/>

## GITA DHARAMPAL-FRICK AT INTERNATIONAL CONFERENCE

Prof. Dr. Gita Dharampal-Frick took part in an international and interdisciplinary conference on "Connectivity in Motion: New Studies on the World of the Indian Ocean", organised by Prof. Dr. Burkhard Schnepel, Max-Planck Institute for Social Anthropology, Halle, from 16th -18th October 2014 (see picture). Furthermore, on 3rd November 2014 Prof. Dr. Gita Dharampal-



Participants of the Conference in Halle, Prof. Dharampal-Frick (2nd row on the right)

Frick was invited to hold a lecture entitled "Before European Hegemony: Early Modern German Empirical Discourse on India (1500-1750)" for the Cosmopolis-Programm at Leiden University, Department of History. She also gave a Keynote address at the Indian Day, held in Hanover on 15th November 2014, organised by the Society for World History.



## CONTENT

### NEWS

- ▶ Amit Prakash as Guest Professor at SAI
- ▶ Radu Carciumaru as new Resident Representative at the New Delhi Branch Office
- ▶ Himalaya Exhibition at Alpine Museum, Munich
- ▶ Visit of Ambassador of Pakistan
- ▶ South Asia Institute strongly represented in New Orleans
- ▶ 15th anniversary of the Summer School in Spoken Sanskrit
- ▶ 18th rank for SavifaDok at OARR
- ▶ First Indian newspaper digitized
- ▶ Gita Dharampal-Frick at International Conference
- ▶ Hans Harder and Gautam Liu at Indian Literary Evening
- ▶ Obituary- Professor Dr. Hans-Georg Bohle

### TEACHING

### RESEARCH

### PEOPLE

### BOOKS & PUBLICATIONS

### CONTACT

## HANS HARDER AND GAUTAM LIU AT INDIAN LITERARY EVENING

On January 12th, the Indian Literary Evening in Halle took place with participation of Prof. Hans Harder (Head of Department and Professor of Modern South Asian Languages and Literatures) and Mag. Gautam Liu (Lecturer in Hindi, Dept. of Modern South Asian Languages and Literatures) of the South Asia Institute. Further guests were Christian Weiß, M.A. from Draupadi Verlag, Heidelberg and Dr. Ines Fornell from the Seminar für Indologie und Tibetologie, Georg-August-Universität in Göttingen.

The event was jointly organized by the Südasiens-Seminar, Institut für Orientalistik, Martin-Luther-Universität Halle-Wittenberg and the Indo-German Society e.V. and sponsored by the Ministry of Culture, Government of India.

Based on the recently released novels "Herbert" of Nabarun Bhattacharya and "Mohandas" by Uday Prakash translated from Bengali and Hindi, the participants outlined which criteria of Modern Indian literary works are crucial for the selection and translation for the German readers. They showed, how the process of linguistic and cultural translating was designed and what could be transferred and what not. For this purpose, the translators Prof. Hans Harder and Mag. Gautam Liu talked about the challenges while translating Herbert (Bengali) and Mohandas (Hindi) into German by giving insights into the process of translation with several examples.

12.01.2015, 19 Uhr  
Eintritt frei

Goldene Rose  
Rannische Str. 19, 06108 Halle

# Indischer Literaturabend

Es werden sprechen/vorlesen

**Christian Weiß, MA**  
Draupadi Verlag, Heidelberg

**Prof. Dr. Hans Harder**  
Neusprachliche Südasiensstudien, Südasiens-Institut  
Ruprecht-Karls-Universität Heidelberg

**Dr. Ines Fornell**  
Seminar für Indologie und Tibetologie  
Georg-August-Universität Göttingen

**Gautam Liu, MA**  
Neusprachliche Südasiensstudien, Südasiens-Institut  
Ruprecht-Karls-Universität Heidelberg

Eine gemeinsame Veranstaltung von

Südasiens-Seminar, Institut für Orientalistik  
Martin-Luther-Universität Halle-Wittenberg

DEUTSCH-INDISCHE  
GESELLSCHAFT  
E.V.

bengal:link

Gefördert durch

Ministry of  
Culture  
Government  
of India

## OBITUARY- PROFESSOR DR. HANS-GEORG BOHLE

The members of the South Asia Institute, Heidelberg University are united in grief about the unexpected passing of Professor Dr. Hans-Georg Bohle (\*03.03.1948 †20.09.2014).

Hans-Georg Bohle (human geographer and expert for social vulnerability research) was professor at the Department of Geography, South Asia Institute from 1995 to 2004.

Our thoughts are with his family, friends and in particular his colleagues from the field of Geography.



(Picture: Friederike Pauk, Geography Department, University of Bonn, GIUB)

## CONTENT

### NEWS

#### TEACHING

- ▶ Graduation Ceremony of SAI 2014
- ▶ Urdu Summer School 2014
- ▶ Congratulations to Milinda Banerjee

#### RESEARCH

#### PEOPLE

#### BOOKS & PUBLICATIONS

#### CONTACT

# TEACHING

## GRADUATION CEREMONY OF SAI 2014

On December 12th, 2014, the South Asia Institute honoured its graduates for the second time in a dignified ceremony. As in the previous year, many graduates followed the invitation and came back to their alma mater for a unique evening at the Heinrich-Zimmer-Hall in SAI's library. Dr. Martin Gieselmann, SAI's Executive Secretary, opened the ceremony with a short address to the graduates, their family members and friends, the faculty, and other guests. For the following ceremonial lecture we could win Prof. Dr. Birgit Kellner. She holds the chair for Buddhist Studies at the Cluster of Excellence Asia and Europe and gave a talk on "Max Walleser (1874-1954) and Heidelberg: A glance at a time before the founding of the South Asia Institute". Afterwards, Prof. Dr. Jörg Gengnagel and Dr. Lars Stöwesand handed over the degree certificates together with a small gift including a poem in Hindi written exclusively for the graduates by our Hindi lecturer Gautam Liu. The programme was accompanied by classical and modern Indian dance performances by Swarali Paranjape (PhD student at SAI) and Karuna Saguri Venkatachalam (MA student at SAI). Graduate Julia Schumacher closed the ceremony with the students' final words. SAI's Winter Party followed the graduation ceremony and gave an opportunity for everybody to end the day in a relaxing way. Many thanks go to our Registrar Dr. Lars Stöwesand and our Alumni Programme Coordinator Melani Aloysious for organising the ceremony for the second time.



Ceremonial Lecture by Prof. Dr. Birgit Kellner, Photo: Dagmar Brombierstäudl



Dance performance by Karuna Venkatachalam, Photo: Dagmar Brombierstäudl



Dance performance by Swarali Paranjape, Photo: Dagmar Brombierstäudl



## CONTENT

### NEWS

### TEACHING

- ▶ Graduation Ceremony of SAI 2014
- ▶ Urdu Summer School 2014
- ▶ Congratulations to Milinda Banerjee

### RESEARCH

### PEOPLE

### BOOKS & PUBLICATIONS

### CONTACT

## URDU SUMMER SCHOOL 2014

by Christina Oesterheld

This time, the Urdu Summer School attracted 17 participants from Belgium, Germany, Iran, Italy, Lithuania and Switzerland. As usual, courses took place on three levels: introductory, intermediate and advanced. Participants were free, however, to move between the different levels according to their individual qualification and interest. This was facilitated by the structure of the course which on the intermediate and advanced levels offered separate modules: conversation, reading and translation, as well as systematic grammar. We were able to teach three parallel courses only thanks to the dedicated efforts of our guest language instructors Amtul Manan Tahir and Bushra Iqbal Malik.

This time, again, very cordial group dynamics developed within and between the participants of the different levels. We all met every day for the coffee breaks and for lunch in the canteen, and we arranged for a course dinner preceded by collective cooking in the SAI cafeteria. Apart from the daily instruction we offered film shows of Indian and Pakistani films and met for a walk to the Iqbal sites in Heidelberg (Iqbal-Ufer and Pension Scherer at the banks of the Neckar). The summer school ended on a very enjoyable note with cultural programs organized by the participants on the last day of the course. The summer school was a very good experience for instructors and participants alike many of whom have already expressed their hope to be able to come to Heidelberg again for our next intensive Urdu courses.



Participants of Urdu Summer School 2014

## CONTENT

### NEWS

### TEACHING

- ▶ Graduation Ceremony of SAI 2014
- ▶ Urdu Summer School 2014
- ▶ Congratulations to Milinda Banerjee

### RESEARCH

### PEOPLE

### BOOKS & PUBLICATIONS

### CONTACT

## CONGRATULATIONS TO MILINDA BANERJEE

In winter 2014 Prof. Dr. Gita Dharampal-Frick (Head of the Department of History at the South Asia Institute) supervised the dissertation entitled **“The Mortal God’: Debating Rulership and Genealogies of Sovereignty in Colonial India, 1858-1947 (with a primary focus on Bengal)”** by Milinda Banerjee (Assistant Professor, Department of History, Presidency University, Kolkata). The dissertation is a work of socially-contextualized intellectual history, which examines the manner in which new concepts of sovereignty were constructed in late nineteenth and early-mid twentieth century India through the creation of divergent visions of human, divine, and messianic rulership.

He defended his PhD graded with Summa cum Laude for the written dissertation as well as the oral exam. Milinda Banerjee holds a MA in History, University of Calcutta (Graded 1st class 1st) and a BA in History, University of Calcutta (Graded 1st class 1st).

Furthermore, Prof. Dr. Gita Dharampal-Frick was external assessor of the dissertation by Manjusha Kuruppath

“Dutch Drama and Company’s Orient: A Study of Representation and its Information Circuits, c. 1650-1780”. The disputation took place at Leiden University. The first assessor was the Professor of Colonial and Global History Jos Gommans.



Prof. Dr. Gita Dharampal-Frick and Milinda Banerjee and the staff of the department of history



Prof. Dr. Gita Dharampal-Frick with Manjusha Kuruppath and the first assessor Prof. Jos Gommans (left)



## CONTENT

### NEWS

### TEACHING

### RESEARCH

- ▶ Conference “Pakistan. Parallel Narratives of the Nation-State”
- ▶ Research on art in urban Nepal: Changing occupational and visual landscapes in Kathmandu
- ▶ Workshop about translations of South Asian regional languages
- ▶ “Himalayan Times” accessible online
- ▶ 6th Annual Conference of the Cluster of Excellence „Asia and Europe in a Global Context“
- ▶ Fifth International Dharmakīrti Conference held in Heidelberg
- ▶ Two PhD Projects: Research on Ageing in Kathmandu and New Delhi

### PEOPLE

### BOOKS & PUBLICATIONS

### CONTACT

# RESEARCH

## CONFERENCE “PAKISTAN. PARALLEL NARRATIVES OF THE NATION-STATE”

Current images of Pakistan are often dictated by unceasing media reports of terror attacks, ethnic or religious conflicts, and political instability. Over the last decade such news helped to solidify a picture of Pakistan as an extremely volatile and violent state. This has proven influential on many levels: businesses hesitate to invest in the country, the tourist industry is on the wane, and Pakistani citizens have increasingly problems receiving visas for other countries. These last years also had an impact on scholarly approaches to Pakistan, where studies featuring extensive fieldwork have increasingly become rare.

However, there are also other noteworthy developments: The opening of the media, the abolishment of separate electorates, or the lawyers' movement progressively strengthened the Pakistani civil society. New NGOs and universities are established and new forms of social media are raising the concerns of the politically voiceless. Hence, the last years have shown developments into both directions: into a radicalization and a liberalization of society.

Emphasizing alternative ways of looking at Pakistan, this conference aspired at bringing together different styles of research and parallel narratives, without leaving political discourses aside. With a focus on literary and ethnological work they wanted to portray Pakistan from an angle

that not simply aims to thwart prevailing images of ethnic and religious friction, but tries to show how they are reflected in literary texts and connect with local developments on the ground. Literary vernacular works often present dissenting views of national identity and alternative histories of the nation, which largely go unnoticed outside the country. Ethnographical case studies brought groups into focus, which hardly ever figure in the media or in any academic discourse on Pakistan.

Through this approach they engaged scholars from different fields to speak about parallel narratives of the nation and the state.

The conference “Pakistan. Parallel Narratives of the Nation-State” took place from the 1st to the 3rd December 2014 in the IWH (Internationales Wissenschaftsforum Heidelberg).



Poster of the conference



Participants of the conference

## CONTENT

### NEWS

### TEACHING

### RESEARCH

- ▶ Conference “Pakistan. Parallel Narratives of the Nation-State”
- ▶ Research on art in urban Nepal: Changing occupational and visual landscapes in Kathmandu
- ▶ Workshop about translations of South Asian regional languages
- ▶ “Himalayan Times” accessible online
- ▶ 6th Annual Conference of the Cluster of Excellence „Asia and Europe in a Global Context“
- ▶ Fifth International Dharmakīrti Conference held in Heidelberg
- ▶ Two PhD Projects: Research on Ageing in Kathmandu and New Delhi

### PEOPLE

### BOOKS & PUBLICATIONS

### CONTACT



## RESEARCH ON ART IN URBAN NEPAL: CHANGING OCCUPATIONAL AND VISUAL LANDSCAPES IN KATHMANDU

by Christiane Brosius

Anthropologist Mark Liechty's ethnography on Kathmandu youth's modernity on the global periphery (2010) is certainly one of the most influential contributions to urban anthropology, middleclassness and youth in the Himalayas. It argues that a predominant experience of making a living in Nepal is based on a complex rupture between 'cut-off' life in Nepal as 'fallen off the map' and the 'rest' of the world. Simultaneously, there are constructive moves towards the construction of a repertoire of strategies that allow for localization and belonging. This tension has impacted a conception of 'Nepal khatam' ('Nepal is finished') that participation in today's educational and professional lifeworlds is possible only for the privileged elite, and that the choice often is one between leaving Nepal or withdrawing resentfully.

Today, the situation for many young Nepalis is certainly not less grim, and every day, more than 1000 youth are still leaving the country in search for a better life, for work, and education. But some things seem to have changed despite reluctant economic and political development. It is the new spaces in which aspirations for a better and a different life in Nepal, mainly in Kathmandu, can be nurtured and turned into 'social facts', into new social communities of solidarity and civil participation that this research project seeks to explore. The ethnographic fieldwork based in Kathmandu since 2012 studies a remarkably dynamic visual and infrastructural landscape of art production. The focus is on a selection of young emerging artists, on specific art events, institutions and spaces, and, finally, key themes negotiated by the agents (e.g., cultural heritage, climate change, international migration). While this is research about art production and education, the issues addressed concern larger questions about social relations and networks shaped and altered through the profession of the contemporary artist. With this 'social type' a host of aspirations and possibilities surface in urban Nepal, facilitating active, possible participation in Nepali society and thus positioning youth in a different field of references that is no longer solely and strongly based on centre-periphery dichotomies and developmental temporalities. The research considers themes such as social and educational background of artists and their aspirations and strategies unfolding in the field of art production or training, it considers the development of infrastructural networks such as galleries and public art events, or occupational possibilities beyond the field of fine arts; it explores the ways in which young artists negotiate issues of relevance around which their art and other activities evolve (e.g., urban planning and architectural heritage; the role of 'western' or 'Asian' arts with respect to their own repertoire and access to the global art scene; their role in society, as catalysts of social and political change). The research is funded by the Cluster of Excellence "Asia and Europe in a Global Context" and part of a project entitled 'Rethinking Art and Anthropology', with additional associated members of the project being Dr. des. Cathrine Bublatzky and Marlene Harles, doctoral candidate, both at the HCTS.



## CONTENT

### NEWS

### TEACHING

### RESEARCH

- ▶ Conference “Pakistan. Parallel Narratives of the Nation-State”
- ▶ Research on art in urban Nepal: Changing occupational and visual landscapes in Kathmandu
- ▶ Workshop about translations of South Asian regional languages
- ▶ “Himalayan Times” accessible online
- ▶ 6th Annual Conference of the Cluster of Excellence „Asia and Europe in a Global Context“
- ▶ Fifth International Dharmakīrti Conference held in Heidelberg
- ▶ Two PhD Projects: Research on Ageing in Kathmandu and New Delhi

### PEOPLE

### BOOKS & PUBLICATIONS

### CONTACT

## WORKSHOP ABOUT TRANSLATIONS OF SOUTH ASIAN REGIONAL LANGUAGES

On January 21st, a workshop about translations of South Asian regional languages entitled “Übersetzungen und Übersetzungstheorien im Bezug auf südasiatische Regionalsprachen”, organized by the department Modern South Asian Languages and Literatures in cooperation with the Indian Council for Cultural Relations, was held at the Heinrich-Zimmer reading room of the South Asia Institute.

The Lecturers Heiko Frese, Monika Boehm-Tettelbach, Christina Oesterheld, Hans Harder and Thomas Lehmann (all South Asia Institute, Department Modern South Asian Languages and Literatures), Rainer Kimmig (University of Tübingen) and Chitra Harshvardhan (Jawaharlal Nehru University, New Delhi) showed, how the process of translating can be designed and how to overcome typical difficulties.

Heiko Frese opened the workshop with an introduction how to translate a memorial („Von der Kunst, sich in ein Denkmal zu übersetzen“), in which he talked about the Indian Civil Service employee C.P. Brown, followed by the speech of Rainer Kimmig about translations from Hindi and Urdu using several quotes.

Monika Boehm-Tettelbach presented Indian translation projects in the 18th century (Maharaja Pratapsingh - Jaipur 1778-1803). Afterwards Chitra Harshvardhan gave a talk about “Translating Theory and Negotiating Cultural Difference”.

Christina Oesterheld spoke on the literary freedom of translators by giving examples of Premchands und Mantos. Her talk was entitled „Wie viel literarische Freiheit darf sich der Übersetzer nehmen?“. Hans Harder exemplarily showed in his contribution how to translate multilingualism with several examples from Nabarun Bhattacharya’s Bengali novel „Herbert“ (1994).

The last contribution was given by Thomas Lehmann (SAI) with an explanation of the translation of complex sentence structures in classical Tamil into German or English.



### Workshop Übersetzungen und Übersetzungstheorien im Bezug auf südasiatische Regionalsprachen

21. Januar 2015, 10:00 – 18:30 Uhr, SAI, Heinrich-Zimmer-Saal

10.00 – 10.30 Uhr	<b>Heiko Frese</b> <i>Einleitung: Von der Kunst, sich in ein Denkmal zu übersetzen</i>
10.30 – 11.15 Uhr	<b>Rainer Kimmig</b> <i>Werkstattbericht: Übersetzungen aus Hindi und Urdu</i>
11.15 – 11.30 Uhr	<b>Kaffeepause</b>
11.30 – 12.15 Uhr	<b>Monika Boehm-Tettelbach</b> <i>Indische Übersetzungsprojekte im 18. Jahrhundert - Übersetzungen des Maharaja Pratapsingh von Jaipur (1778-1803)</i>
12.15 – 13.00 Uhr	<b>Chitra Harshvardhan</b> <i>Translating Premchand</i>
13.00 – 14.30 Uhr	<b>Mittagspause</b>
14.30 – 15.15 Uhr	<b>Christina Oesterheld</b> <i>Wie viel literarische Freiheit darf sich der Übersetzer nehmen? Fallbeispiele aus Übersetzungen von Texten Premchands und Mantos</i>
15.15 – 16.00 Uhr	<b>Hans Harder</b> <i>Wie übersetzt man Mehrsprachigkeit? Überlegungen mit Beispielen aus Nabarun Bhattacharyas bengalischem Roman „Herbert“ (1994)</i>
16.00 – 17.45 Uhr	<b>Thomas Lehmann</b> <i>Die Übersetzung komplexer Satzkonstruktionen im klassischen Tamil ins Deutsche oder Englische</i>
17.45 – 18.30 Uhr	<b>Abschlussdiskussion</b>

**Alle sind herzlich eingeladen!**

## CONTENT

### NEWS

### TEACHING

### RESEARCH

- ▶ Conference "Pakistan. Parallel Narratives of the Nation-State"
- ▶ Research on art in urban Nepal: Changing occupational and visual landscapes in Kathmandu
- ▶ Workshop about translations of South Asian regional languages
- ▶ "Himalayan Times" accessible online
- ▶ 6th Annual Conference of the Cluster of Excellence „Asia and Europe in a Global Context“
- ▶ Fifth International Dharmakīrti Conference held in Heidelberg
- ▶ Two PhD Projects: Research on Ageing in Kathmandu and New Delhi

### PEOPLE

### BOOKS & PUBLICATIONS

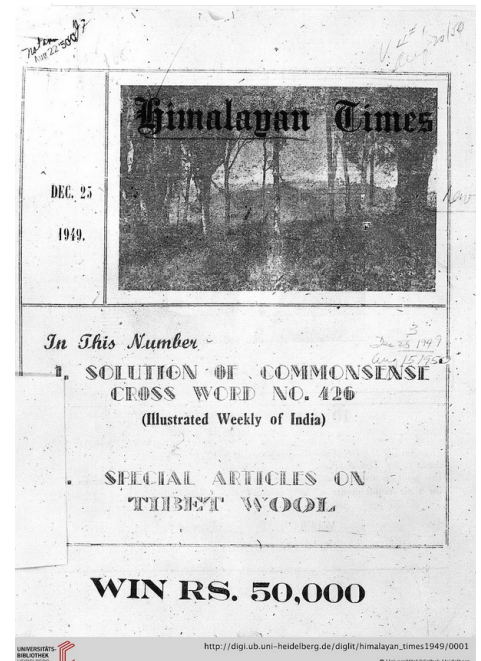
### CONTACT

## “HIMALAYAN TIMES” ACCESSIBLE ONLINE

The “Himalayan Times” newspaper published in Kalimpong, India, represents a major historical source for research into the political and social developments in the Himalayas after World War II. Nearly every issue from 1949 to 1963 is now available online in a new database set up by Heidelberg University’s Cluster of Excellence “Asia and Europe in a Global Context” in cooperation with the Heidelberg University Library. According to the project’s initiators, the leading articles and news reports in particular provide insight into how the people in the regions of northern India bordering Tibet, Nepal, and Bhutan lived – as well as their views of Europe and the West.

The database was developed as part of the research project “Kalimpong as a ‘contact zone’: encounters between Tibet and Western modernity in the early 20th century”, directed by Prof. Dr. Birgit Kellner of the Cluster of Excellence “Asia and Europe”. As a consequence of trade agreements with Tibet imposed by British troops in 1904, the border town of Kalimpong grew to become a major centre of exchange for Tibetan and Western commodities. The significance of this city as a focal point in encounters between East and West is reflected in the reports in the “Himalayan Times”, which was published from 1947 onward. “The newspaper reflects the local and global interrelations that shaped both the impressions of the Himalayas as well as of the West,” explains Dr. Markus Viehbeck of the Cluster of Excellence. A travel report published in the paper by Archibald Steele, one of the first Western journalists permitted to travel to Tibet in 1951, is particularly revealing. “The American was especially taken with the cosmopolitan character of Kalimpong. Here, Christian missionaries, Tibetan aristocrats, British colonial officers, Tibetologists and other enthusiasts from all over the world converged. Steele was amazed that Hollywood had not discovered the place yet,” says Dr. Viehbeck.

The “Himalayan Times” database is based to a large extent on a collection of historian Dr. Isrun Engelhardt, who assembled the issues still available at various places and institutions, such as the New York Public Library. Doctoral candidate Anna Sawerthal and Sarah Ewald assisted in setting up the database. Sandip Jain, the grandson of the newspaper’s founder, also supported the project. The digital archive in Heidelberg now provides online access to more than 90 percent of the issues of the newspaper from 1949 and 1963. Individual pages can be viewed in various file formats, and the system also features a full text search in all available issues.





## CONTENT

### NEWS

### TEACHING

### RESEARCH

- ▶ Conference “Pakistan. Parallel Narratives of the Nation-State”
- ▶ Research on art in urban Nepal: Changing occupational and visual landscapes in Kathmandu
- ▶ Workshop about translations of South Asian regional languages
- ▶ “Himalayan Times” accessible online
- ▶ 6th Annual Conference of the Cluster of Excellence „Asia and Europe in a Global Context“
- ▶ Fifth International Dharmakīrti Conference held in Heidelberg
- ▶ Two PhD Projects: Research on Ageing in Kathmandu and New Delhi

### PEOPLE

### BOOKS & PUBLICATIONS

### CONTACT

## 6TH ANNUAL CONFERENCE OF THE CLUSTER OF EXCELLENCE „ASIA AND EUROPE IN A GLOBAL CONTEXT“

October 8-10, 2014, Karl Jaspers Centre

The 2014 Annual Conference organised by Research Area B “Public Spheres” revolves around the topic of „Cultural Mediation“, exploring the many ways through which cultural practice in its widest sense is transculturally communicated, negotiated and contested. The conference highlighted how individuals, collectives or institutions constitute, appropriate or alter and circulate cultural goods or processes across time and space. Looking closely at these navigations, panels addressed the role and importance of mediation as nodes and expressions of creativity, performance and exhibition facilitated by diverse agents such as religious experts, media specialists, labour migrants, artists or curators.

The panels focussed on a large variety of spaces and practices, objects and agents of cultural contact, exchange and translation. They offered different perspectives that enable the study of ‘production’ and ‘trading’ of cultures in the fields of art, religion, and media. Historical and contemporary case studies traced how creative practices are shaped by local and national contingencies and how they are fashioned by a sense of place and tradition, progress or development. The concept of cultural mediation serves as a lens for the analysis of modes of resistance to ethnocentrism, to narratives of incomplete modernisation or religio-political extremism. Further, it addresses Asia and Europe’s entangled pasts beyond the nation-state while acknowledging the role of a ‚national space‘ in shaping notions of locality and belonging.



## CONTENT

### NEWS

### TEACHING

### RESEARCH

- ▶ Conference “Pakistan. Parallel Narratives of the Nation-State”
- ▶ Research on art in urban Nepal: Changing occupational and visual landscapes in Kathmandu
- ▶ Workshop about translations of South Asian regional languages
- ▶ “Himalayan Times” accessible online
- ▶ 6th Annual Conference of the Cluster of Excellence „Asia and Europe in a Global Context“
- ▶ Fifth International Dharmakīrti Conference held in Heidelberg
- ▶ Two PhD Projects: Research on Ageing in Kathmandu and New Delhi

### PEOPLE

### BOOKS & PUBLICATIONS

### CONTACT

## FIFTH INTERNATIONAL DHARMAKĪRTI CONFERENCE HELD IN HEIDELBERG

From August 26-30, 2014, the Fifth International Dharmakīrti Conference was held at the Crowne Plaza Hotel in Heidelberg, convened by Prof. Birgit Kellner, Chair of Buddhist Studies, together with Sara McClintock (Emory University), Hideyo Ogawa (Hiroshima University) and Kei Kataoka (Kyūshu University). Dharmakīrti, who lived between the mid-6th and mid-7th centuries CE, is a pivotal Sanskrit philosopher famed for his penetrating analyses of knowledge, inference and proof, elaborated with the overarching motivation to rationally explain the Buddhist path to liberation. His works inspired a strong intellectual tradition that was active on the Indian subcontinent for more than 400 years. A philosopher recently expressed the view that the disclosure of Dharmakīrti’s thought by historical and philological research is “one of the most important achievements in the humanities in the last fifty years”.

The tradition of Dharmakīrti conferences extends back to 1981, when a small workshop was held in Kyōto (1981) that was in retrospect designated to have been the first. The subsequent conferences in Vienna (1989), Hiroshima (1997), and again Vienna (2005), became larger and larger. The field broadened to include philosophical perspectives, besides the traditional historical and philological approach. Papers also addressed the often polemical exchanges between Dharmakīrti’s followers with brahminical and Jaina interlocutors, as well as the selective adaptation of Buddhist ideas and methods in Jainism and Śaivism. Lastly, Dharmakīrtian research also increasingly investigates the transcultural migration and subsequent adaptation of ideas and methods from this tradition to China and Tibet. At the Heidelberg conference, which was larger and thematically broader than the earlier events, 46 international researchers and doctoral students presented papers, including 22 colleagues from Japan, a traditional stronghold of Dharmakīrtian studies. Most noteworthy was the rich harvest of studies based on newly accessible Sanskrit manuscript material, much of which comes from the collection of the China Tibetology Research Centre (CTRC) in Beijing. Manuscripts from the CTRC have been made available to international research through a collaboration agreement between the CTRC and the Austrian Academy of Sciences concluded in the 1990s. The critical edition and study of Buddhist philosophical literature on their basis is ongoing, now also with participation of scholars from the University of Heidelberg.

(Photo: Verena Voeckel)





## CONTENT

### NEWS

### TEACHING

### RESEARCH

- ▶ Conference “Pakistan. Parallel Narratives of the Nation-State”
- ▶ Research on art in urban Nepal: Changing occupational and visual landscapes in Kathmandu
- ▶ Workshop about translations of South Asian regional languages
- ▶ “Himalayan Times” accessible online
- ▶ 6th Annual Conference of the Cluster of Excellence „Asia and Europe in a Global Context“
- ▶ Fifth International Dharmakīrti Conference held in Heidelberg
- ▶ Two PhD Projects: Research on Ageing in Kathmandu and New Delhi

### PEOPLE

### BOOKS & PUBLICATIONS

### CONTACT



Participants listening to a speech during day-care programme, Kathmandu 2015, photo: R. Mandoki



Residents and care taker of an old age home enjoying the winter sun, New Delhi 2015, photo: A. Mayer

## TWO PhD PROJECTS: RESEARCH ON AGEING IN KATHMANDU AND NEW DELHI

by Roberta Mandoki & Annika Mayer

Roberta Mandoki and Annika Mayer work on ageing in the urban contexts of the Kathmandu Valley, Nepal, and New Delhi, India and are currently conducting their fieldwork in South Asia. Their projects are presented here:

### Roberta Mandoki, 'This is what our modern times bring' – Emerging 'elderscapes' in the Kathmandu Valley

In its recent history, Nepal has witnessed a drastic societal upheaval, defined by a high rate of both regional and international migration as well as the rapid, mainly unplanned urbanization of the Kathmandu Valley. Thus, the lifestyle and composition of many families in the valley's cities have significantly changed and challenge the previously valid patterns of care and intergenerational relations. Transcultural ideas about active ageing and the potentials of senior citizens travel into Nepal's capital through global media, the Nepali diaspora, and the development sector. This project looks at these complex entanglements and dynamics from the perspective of older middle-class people in the Kathmandu Valley and seeks to explain how they come to terms and engage with their changing social and spatial environments. Based on case studies in different urban spaces of the Kathmandu Valley, it highlights the need for further ethnographic research in urban Nepal in respect to older persons.

### Annika Mayer, Ageing in or out of place? Senior Citizens in the New Capital Region of Delhi

The 21st century is often marked as the 'century of the city' with over half of the world's population living in urban agglomerations. Longevity and urbanisation are simultaneously on the rise and there is a strong need for urban ethnographic studies on older persons living in cities - those of the global South.

In her project Annika Mayer discusses how Indian Senior Citizens engage with the mega city of New Delhi. The life of older people is both marked by the global displacement of kin as well as an often long attachment to place. Urban change like property development and notions of urban (un)safety influence people's choices where and how to live. On the basis of different urban case studies (a neighbourhood, an old age home and a gated community) she will reflect on what it means to grow old in a mega city and how both urban developments influence ageing as well as how older persons shape their environments and actively engage with the city.

The anthropologists Roberta Mandoki and Annika Mayer pursue their PhD projects within the interdisciplinary research project “Ageing in a Transcultural Context” (B19) at the Cluster of Excellence “Asia and Europe in a Global Context” coordinated by Prof. Dr. Christiane Brosius (Visual and Media Anthropology), Prof. Dr. Axel Michaels (Classical Indology) and Prof. Dr. Andreas Kruse (Gerontology).

Further information: <http://www.asia-europe.uni-heidelberg.de/en/research/b-public-spheres/b19-ageing-in-a-transcultural-context.html>

**CONTENT****NEWS****TEACHING****RESEARCH****PEOPLE**

- ▶ Research Fellowship-Holder: Tana Showren
- ▶ Guest Professor: Thomas Fickert
- ▶ Guest Researcher: Magnus Hatlebakk
- ▶ Research Fellowship-Holder: Alok Kumar Mishra
- ▶ Subrata Mitra's Global Network Engagement
- ▶ Heiko Frese as Guest of the Department Modern South Asian Languages and Literatures
- ▶ Karin Polit as Stand-in-Professor at University of Münster
- ▶ Scholarship to La Toya Waha
- ▶ Carina Zang joins Junior Research Group
- ▶ Judith Müller joins Junior Research Group
- ▶ Siegfried O. Wolf moves on to South Asia Democratic Forum
- ▶ Elvira Graner left position as Resident Representative
- ▶ Thomas Lennartz moved on to BGR

**BOOKS & PUBLICATIONS****CONTACT**

# PEOPLE

**RESEARCH FELLOWSHIP-HOLDER: TANA SHOWREN**

Prof. Tana Showren was guest at the South Asia Institute, Department of History. He is Professor of Modern History, (Oral Traditions & History of North East India) and Head, Department of History, Rajiv Gandhi University, Arunachal Pradesh (India).

Tana Showren is also the Coordinator of the research project on "Oral Traditions: Archiving and compiling the Tribes' Histories of Arunachal Pradesh" under the UGC 12th Five Year Plan Innovative Programme.



He teaches in Historical Methods, Oral Traditions and Ancient Societies in the semesters Postgraduates Programme along with the M.Phil and Ph. D. Programmes in the Department. During the last few years his research interest has been intellectual, ethnography and oral traditions, particularly the study of indigenous institutions, religious and

cultural consciousness amongst the non-literate tribes on which he published several articles. The main concern of his research is to comprehend the contemporary technique and methods of oral traditions in historical research in North East India.

**GUEST PROFESSOR: THOMAS FICKERT**

The SAI was happy to welcome PD Dr. Thomas Fickert (Physical Geography, University of Passau) at the South Asia Institute for the winter semester 2014/15. He replaced Prof. Dr. Markus Nüsser, Head of Geography, during his research sabbatical at the department. Prof. Fickert's research areas focus on vegetation geography, mangrove ecology, ecology of arid and mediterranean subtropics, comparative high mountain research and geomorphology.

**GUEST RESEARCHER: MAGNUS HATLEBAKK**

Dr. Magnus Hatlebakk (Chr. Michelsen Institute, Bergen, Norway) joined the SAI for a short stint as guest researcher at the department of Development Economics of the South Asia Institute. He is a Senior Researcher and stayed till the 2nd November 2014. His research interests are poverty, social exclusion and rural development.

## CONTENT

### NEWS

### TEACHING

### RESEARCH

### PEOPLE

- ▶ Research Fellowship-Holder: Tana Showren
- ▶ Guest Professor: Thomas Fickert
- ▶ Guest Researcher: Magnus Hatlebakk
- ▶ Research Fellowship-Holder: Alok Kumar Mishra
- ▶ Subrata Mitra's Global Network Engagement
- ▶ Heiko Frese as Guest of the Department Modern South Asian Languages and Literatures
- ▶ Karin Polit as Stand-in-Professor at University of Münster
- ▶ Scholarship to La Toya Waha
- ▶ Carina Zang joins Junior Research Group
- ▶ Judith Müller joins Junior Research Group
- ▶ Siegfried O. Wolf moves on to South Asia Democratic Forum
- ▶ Elvira Graner left position as Resident Representative
- ▶ Thomas Lennartz moved on to BGR

### BOOKS & PUBLICATIONS

### CONTACT

## RESEARCH FELLOWSHIP-HOLDER: ALOK KUMAR MISHRA

Dr. Alok Kumar Mishra was guest at the South Asia Institute, Department of Development Economics. He is from Hyderabad, the joint capital of both the Indian States of Andhra Pradesh and Telangana, where he is working as Assistant Professor at the School of Economics, University of Hyderabad.

Prior to joining the University of Hyderabad, he has worked as an Assistant Vice President, Global Corporate Trust, CDO Analytics, Bank of New York Mellon, Pune; as an on-site Manager, Financial Strategic Division, Shinsei Bank, Tokyo; Manager-Quant Finance, Investment Research, Evalueserve.com Pvt. Ltd., Gurgaon, followed by Research Officer, Money, International Banking and Finance division, National Institute of Bank Management, Pune.



His prime focus of interest is the open macro- monetary economics, Financial Inclusion and Inclusive Growth, Energy Economics, Financial Economics, Time Series Econometrics analysis and Urban Economics, and financial risk measurement and management.

He teaches Macroeconomics, Econometrics, Statistics, Fixed Income Markets and Instruments, Financial Derivatives and Risk Management, Indian Economics in both Graduate and Master program in Economics.

Dr. Mishra is the author of the two books 'Linkage Dynamics of Indian Financial Markets: A Theoretical and Empirical Perspective', and 'How Good is Merton Model at Assessing Credit Risk? Evidence from India' and published more than twenty articles in the refereed international and national journals and presented a bunch of research papers in the area of financial economics in national and international conferences.

## SUBRATA MITRA'S GLOBAL NETWORK ENGAGEMENT

After his retirement as Chair of the Department of Political Science, South Asia Institute, in September 2014, Professor Mitra has continued his engagement with global network of scholars both at the SAI, Heidelberg and overseas. Starting from Spring 2015 he plans to divide his time between Heidelberg, mentoring his doctoral colloquium, and conducting field work and research assignments in Asia and the United States.



Picture: Professor Mitra with colleagues and participants at the International Conference on Governance and Innovation: Business, Society and Environment in Developing Countries, 19-20, December 2014, BARD Comilla, Bangladesh.



## CONTENT

### NEWS

### TEACHING

### RESEARCH

### PEOPLE

- ▶ Research Fellowship-Holder: Tana Showren
- ▶ Guest Professor: Thomas Fickert
- ▶ Guest Researcher: Magnus Hatlebakk
- ▶ Research Fellowship-Holder: Alok Kumar Mishra
- ▶ Subrata Mitra's Global Network Engagement
- ▶ Heiko Frese as Guest of the Department Modern South Asian Languages and Literatures
- ▶ Karin Polit as Stand-in Professor at University of Münster
- ▶ Scholarship to La Toya Waha
- ▶ Carina Zang joins Junior Research Group
- ▶ Judith Müller joins Junior Research Group
- ▶ Siegfried O. Wolf moves on to South Asia Democratic Forum
- ▶ Elvira Graner left position as Resident Representative
- ▶ Thomas Lennartz moved on to BGR

### BOOKS & PUBLICATIONS

### CONTACT

## HEIKO FRESE AS GUEST OF THE DEPARTMENT MODERN SOUTH ASIAN LANGUAGES AND LITERATURES

Dr. Heiko Frese served as our guest professor at the Department of Modern South Asian Languages and Literatures of the South Asia Institute. He replaced Prof. Harder during his research sabbatical at the department in winter semester 2014/15.



Dr. Frese studied Indology with minor subjects Islamic studies and philosophy at the University of Kiel. In 1999 he received his PhD at the Institute of Indology at the University of Leipzig on Nepali historiography ("Variationen von Wirklichkeit"). From 1997 to 2000 he worked as a research assistant at the Institute of Indology and Central Asian Studies at the University of Leipzig. Thereafter he was a Research Associate in the DFG priority program "Umstrittene Zentren und Identitäten in Orissa". Since 2003 he has been a visiting professor, a research associate, a lecturer, a work contract fulfiller, a corrector, a teacher, a student, and a human (simultaneously and alternately) in Heidelberg.

His major fields of study focus on Andhra Pradesh, Nepal, Orissa - Telugu, Nepali, Oriya, Hindi, Sanskrit, Historiography, history of India in the 17th - 20th centuries and Postmodern theory, theory and method in history.

## KARIN POLIT AS STAND-IN PROFESSOR AT UNIVERSITY OF MÜNSTER

Dr. Karin Polit represented in winter semester 2014/15 Prof. Dr. Helene Basu at the Institute of Ethnology of the University of Münster. She gave lectures in „Einführung in die Medizinethnologie“, „Social Structure“, and „Performance Cultures in South Asia“. She also organized both the Institute's as well as the Master and PhD-Colloquium.



Karin Polit studied Ethnology, Politics, Islamic Sciences (M.A.) at the University of Heidelberg. She made her PhD in Anthropology awarded by the University of Heidelberg (Dr. Phil) with the supervisor Prof. Dr. William S. Sax. The title of her thesis was: „Keep my share of rice in the cupboard: ethnographic reflections on gender and agency in the Garhwal Himalays“.

Since winter 2013 she has been lecturer and since 2014 a stand-in professor for the Chair of Anthropology at the South Asia Institute. At the same time, she holds the Margarete von Wrangell Fellowship at the South Asia Institute.



## CONTENT

### NEWS

### TEACHING

### RESEARCH

### PEOPLE

- ▶ Research Fellowship-Holder: Tana Showren
- ▶ Guest Professor: Thomas Fickert
- ▶ Guest Researcher: Magnus Hatlebakk
- ▶ Research Fellowship-Holder: Alok Kumar Mishra
- ▶ Subrata Mitra's Global Network Engagement
- ▶ Heiko Frese as Guest of the Department Modern South Asian Languages and Literatures
- ▶ Karin Polit as Stand-in-Profeffor at University of Münster
- ▶ Scholarship to La Toya Waha
- ▶ Carina Zang joins Junior Research Group
- ▶ Judith Müller joins Junior Research Group
- ▶ Siegfried O. Wolf moves on to South Asia Democratic Forum
- ▶ Elvira Graner left position as Resident Representative
- ▶ Thomas Lennartz moved on to BGR

### BOOKS & PUBLICATIONS

### CONTACT

## SCHOLARSHIP TO LA TOYA WAHA

In November 2014, the Konrad-Adenauer-Stiftung awarded a scholarship to La Toya Waha for her dissertation project "Religion and State-Formation in Transitional Societies". La Toya Waha graduated at the South Asia Institute (Master of Arts in South Asian Studies) and since September 2014, she is a PhD candidate of Prof. em. Subrata K. Mitra, Ph.D. (Rochester, USA) at the Department of Political Science of the South Asia Institute. Her research interests are political psychology, comparative politics, South Asian area studies, rational choice, religion and politics, intransnational conflict, and state-formation in Sri Lanka.



The Konrad-Adenauer-Stiftung (KAS) is an important political foundation in Germany. Next to its projects in Germany, the Konrad-Adenauer-Stiftung is in charge of over 200 projects in more than 120 countries, among them several countries in South Asia.

## CARINA ZANG JOINS JUNIOR RESEARCH GROUP

Carina Zang (M.Sc.) joined the Junior Research Group "Environment and Health in Arid Regions: Dynamics of Urbanization, Challenges of Water Resource Management and New Risks for Human Well-Being" (<http://www.hce.uni-heidelberg.de/jrg/urbanisation/index.html>) with the Group Leader Juliane Dame (SAI-Department Geography) in September 2014. She accomplished a B.Sc. in nutritional science and a M.Sc. in Environment and Resource Management at the Justus-Liebig University Gießen.



In her dissertation project she benefits from these experiences looking at land use changes in the context of intensifying agricultural production in arid regions. With a case study in Chile she will assess human-environment dynamics following an integrative approach that combines hydrological and socio-empirical research.

## JUDITH MÜLLER JOINS JUNIOR RESEARCH GROUP

Judith Müller (M.A.) joined the Junior Research Group "Environment and Health in Arid Regions: Dynamics of Urbanization, Challenges of Water Resource Management and New Risks for Human Well-Being" with the Group Leader Dr. Juliane Dame (SAI-Department Geography) in October 2014. Judith Müller earned her Master's degree in Geography and Communication at the Johannes Gutenberg-University in Mainz in June 2014.



In her research project she studies water management in the context of advancing urbanisation in the city of Leh, North India. A special focus lies on the analysis of power relations of the multiple actors in a postcolonial context.

## CONTENT

### NEWS

### TEACHING

### RESEARCH

### PEOPLE

- ▶ Research Fellowship-Holder: Tana Showren
- ▶ Guest Professor: Thomas Fickert
- ▶ Guest Researcher: Magnus Hatlebakk
- ▶ Research Fellowship-Holder: Alok Kumar Mishra
- ▶ Subrata Mitra's Global Network Engagement
- ▶ Heiko Frese as Guest of the Department Modern South Asian Languages and Literatures
- ▶ Karin Polit as Stand-in-Professor at University of Münster
- ▶ Scholarship to La Toya Waha
- ▶ Carina Zang joins Junior Research Group
- ▶ Judith Müller joins Junior Research Group
- ▶ Siegfried O. Wolf moves on to South Asia Democratic Forum
- ▶ Elvira Graner left position as Resident Representative
- ▶ Thomas Lennartz moved on to BGR

### BOOKS & PUBLICATIONS

### CONTACT

## SIEGFRIED O. WOLF MOVES ON TO SOUTH ASIA DEMOCRATIC FORUM

After more than ten years Dr. rer. pol. Siegfried O. Wolf left the SAI, Department of Political Science in February 2015 and took over the position as Director of Research at South Asia Democratic Forum (SADF) in Brussels. The colleagues of the SAI thank him for his great work, cooperation and support for the entire time he spent at the institute. Siegfried O. Wolf did his PhD and Master at the Department of Political Science of the South Asia Institute. Since 2000, he was Research Assistant, Research Fellow and Lecturer at the SAI.



His research fields include comparative politics in South and Southeast Asia, democracy and democratization studies in South Asia, constructions of collective identity, democracy, identity and citizenship, civil-military relations, social movements, party systems and Hindu Nationalism.

## ELVIRA GRANER LEFT POSITION AS RESIDENT REPRESENTATIVE

PD Dr. Elvira Graner left the SAI after a two year stint as Resident Representative of the Branch Office in New Delhi that she had headed in 2013 and 2014. During this time Dr. Graner contributed to the development of the branch office and managed to allocate funds – among them



DAAD guest professorship funding – successfully. Prior to this appointment, Dr. Graner was lecturer at the South Asia Institute at Heidelberg University. Her teaching focus is on a broad spectrum of regional courses on South Asia and field classes Nepal and India. Her research interests are migration & sustainable development in Nepal - workers in carpet man-

factories in the Kathmandu Valley, international labor migration, human development (education, health and gender studies), political ecology of community forestry in Nepal and geographical development research and economic geography. The South Asia Institute is grateful for Dr. Graner's work and cooperation and wishes a successful continuation of her career.

## THOMAS LENNARTZ MOVED ON TO BGR

Thomas Lennartz, research associate at the Department of Geography at SAI, moved on to the Federal Institute for Geosciences and Natural Resources (Bundesanstalt für Geowissenschaften und Rohstoffe, BGR), Hannover. At the department for International Cooperation he is in charge for exchange programs in Africa that the BGR conducts on behalf of the Federal Ministry for Economic Cooperation and Development (Bundesministerium für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung, BMZ).



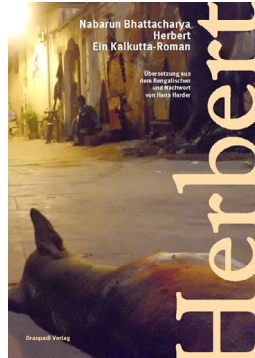
**CONTENT****NEWS****TEACHING****RESEARCH****PEOPLE****BOOKS & PUBLICATIONS**

- ▶ New publication by Hans Harder
- ▶ New publication in honor of Prof. Subrata Mitra
- ▶ Negotiating Conflict and Accommodating Identity in South Asia
- ▶ New Publication by Michael Liebig
- ▶ Articles by Christian Strümpell in Modern Asian Studies
- ▶ New Publication by Astrid Zotter
- ▶ 'Visual Homes, Image Worlds' Essays from Tasveer Ghar by Christiane Brosius, S. Ramaswamy, Y. Saeed

**CONTACT**

# BOOKS & PUBLICATIONS

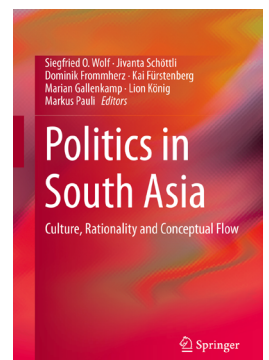
## NEW PUBLICATION BY HANS HARDER



Draupadi Verlag recently published the novel “Herbert. Ein Kalkutta-Roman” by Nabarun Bhattacharya, which was translated from Bengali by Hans Harder. Nabarun Bhattacharya’s first novel Herbert from 1994 is one of the most successful Bengali books of the last decades and has been awarded with several Indian literary prizes. It tells the story of Herbert Sarkar, a neglected young person of lower middle class in the centre of Calcutta. Due to spiritualist readings and visions Herbert supposes that he is able to get in contact with the afterlife. He opens an office and provides „talking to the dead“ and achieves a lucrative business til the Rationalist Society gets to know that.

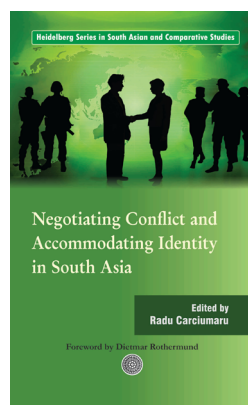
## NEW PUBLICATION IN HONOR OF PROF. SUBRATA MITRA

The festive publication (Festschrift) in honor of Prof. Subrata Mitra „Politics in South Asia - Culture, Rationality and Conceptual Flow“ edited by Siegfried O. Wolf, Jivanta Schöttli, Dominik Frommherz, Kai Fürstenberg, Marian Gallenkamp, Lion König, and Markus Pauli has been published by Springer (2015) with essays by political scientists from the United States, France, India and Germany who have been associated with Professor Mitra. The book identifies new, emerging areas of research, presents fresh insights by political scientists and specialists, which mirrors teaching and research in the department of Political Science of the South Asia Institute of which Professor Mitra was the Chairman for the last two decades.



## NEGOTIATING CONFLICT AND ACCOMMODATING IDENTITY IN SOUTH ASIA

edited by Radu Carciumaru, with a foreword by Dietmar Rothermund and an endorsement by Subrata Mitra (New Delhi: Samskriti, 2015)



The present volume represents a collection of both original and previously published research-based contributions to the Heidelberg Papers in South Asian and Comparative Politics (HPSACP) organized around the overarching theme of conflict management through negotiation and institutional arrangements in South Asia. It combines contributions from world’s leading scientists and experts as well as students of politics in South Asia and sets the stage for long-term discourse concerning conflict prevention and accommodation of diversity through successful negotiations, concentrating particularly on the role of elites and institutions.



## CONTENT

### NEWS

### TEACHING

### RESEARCH

### PEOPLE

### BOOKS & PUBLICATIONS

- ▶ New publication by Hans Harder
- ▶ New publication in honor of Prof. Subrata Mitra
- ▶ Negotiating Conflict and Accommodating Identity in South Asia
- ▶ New Publication by Michael Liebig
- ▶ Articles by Christian Strümpell in Modern Asian Studies
- ▶ New Publication by Astrid Zotter
- ▶ 'Visual Homes, Image Worlds' Essays from Tasveer Ghar by Christiane Brosius, S. Ramaswamy, Y. Saeed

### CONTACT

## NEW PUBLICATION BY MICHAEL LIEBIG

Nomos published recently the book „Endogene Politisch-Kulturelle Ressourcen - Die Relevanz des Kautilya-Arthashastra für das moderne Indien“ by Dr. Michael Liebig. The publication is part of the series Moderne Südasiastudien | Modern South Asian Studies, Volume 1, which is edited by Prof. Subrata K. Mitra, Ph.D. (Rochester, USA) and Prof. Dr. Dietmar Rothermund.



## ARTICLES BY CHRISTIAN STRÜMPELL IN MODERN ASIAN STUDIES

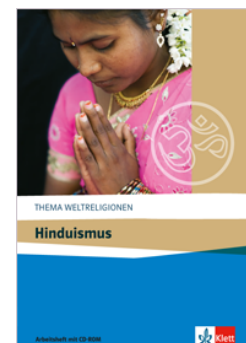
The Forum “Class Matters: New Ethnographic Perspectives on the Politics of Indian Labour” (co-editor Christian Strümpell, Research Associate Department of Ethnology) was published recently in Modern Asian Studies together with the articles “Introduction: Anthropological and Historical Perspectives on India’s Working Classes” and “Sons of Soil, Sons of Steel: Autochthony, Descent and the Class Concept in Industrial India” (Christian Strümpell & Andrew Sanchez (Max Planck Institute for Social Anthropology).



## NEW PUBLICATION BY ASTRID ZOTTER

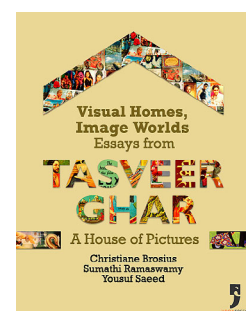
A new workbook „Hinduismus“ by co-author Astrid Zotter, HAW research fellow (Heidelberg Academy of Sciences) of the Research Centre Nepal, South Asia Institute and Lars Bednorz, was published by Klett. The book (incl. CD-ROM) focusses on high school students of Religion/Ethics and explains the most important issues of Hinduism.

Further information can be found here: <http://www.klett.de/produkt/isbn/978-3-12-694106-8>.



## 'VISUAL HOMES, IMAGE WORLDS' ESSAYS FROM TASVEER GHAR BY CHRISTIANE BROSIUS, S. RAMASWAMY, Y. SAEED

This book brings together fascinating essays that take the reader through the everyday and exceptional worlds constituted by Indian popular visual culture. The authors represented here, amongst the leading authorities on the subject, take on for due consideration genres ranging from mass-produced print to photography and film in order to explore how the dynamics of affect and belief, patriotism and love, consumption and urbanization, animate the vibrant world of Indian popular pictures.



**CONTENT****NEWS****TEACHING****RESEARCH****PEOPLE****BOOKS &  
PUBLICATIONS****CONTACT**

- ▶ Impressum
- ▶ User Settings
- ▶ Organization
- ▶ Map of the Area

# CONTACT

**IMPRESSUM****Contributors of this edition:**

Melani Aloysious  
Christiane Brosius  
Radu Carciumaru  
Oliver Fink  
Martin Gieselmann  
Alexander Haentzschel  
Jennifer Landes  
Borayin Larios  
Roberta Mandoki  
Annika Mayer  
Alok Kumar Mishra  
Judith Müller  
Christina Oesterheld  
Tana Showren  
Lars Stöwesand  
Verena Voeckel  
La Toya Waha  
Carina Zang

Please take the legal details from our website  
<http://www.sai.uni-heidelberg.de/en/impressum.php>.

**USER SETTINGS**

To subscribe or unsubscribe for the SAI Newsletter please visit our [Listserver](#) or the SAI Homepage.

**SOUTH ASIA INSTITUTE**

Im Neuenheimer Feld 330  
69120 Heidelberg  
Germany

P: +49 (0) 62 21/54 -8900

F: +49 (0) 62 21/54 -4998

E: [info@sai.uni-heidelberg.de](mailto:info@sai.uni-heidelberg.de)

[www.sai.uni-heidelberg.de](http://www.sai.uni-heidelberg.de)

## ORGANIZATION

---

Executive Director:  
Prof. Dr. Stefan Klonner  
Deputy Executive Director:  
Prof. William Sax, Ph. D.

### Departments

#### Anthropology

Head: Prof. William Sax, Ph. D.

#### Cultural and Religious History of South Asia (Classical Indology)

Head: Prof. Dr. Axel Michaels

#### Development Economics

Head: Prof. Dr. Stefan Klonner

#### Geography

Head: Prof. Dr. Marcus Nüsser

#### History

Head: Prof. Dr. Gita Dharampal-Frick

#### Modern South Asian Languages and Literatures (Modern Indology)

Head: Prof. Dr. Hans Harder

#### Political Science

Head: Prof. Subatra Mitra, Ph. D.

### Branch Offices

#### New Delhi/ Indien

Radu Carciumaru, M.A.  
carciumaru@sai.uni-heidelberg.de

#### Kathmandu/ Nepal

Nadine Plachta M.A.  
kathmandu@sai.uni-heidelberg.de

#### Colombo/ Sri Lanka

Darshi Thoradeniya  
darshi@sai.uni-heidelberg.de

### Central Institutions

#### Executive Secretary

Dr. Martin Gieselmann

#### Library

Head Librarian: Dr. Eleonore Schmitt  
Documentation Specialist: Dr. Sonja Stark-Wild

#### Office of the Registrar

Dr. Lars Stöwesand



## MAP OF THE AREA



### Arriving by car from Autobahn A656

Turn left towards “Chirurgie” and “Zoo” at the end of the Autobahn. Cross the Neckar on Ernst-Waltz-Brücke. You are now at “Berliner Straße”. At the third traffic light turn left and enter into the Neuenheimer Feld Campus. After ca. 200 m the SAI is on the left hand side. Use one out of three public parking lots close to the institute.

### Public Transport

From Heidelberg main station: Take bus line 32 or 21 (direction towards “Neuenheim”). Get off at the stop “Kopfklinik” or “Pädagogische Hochschule”. Bus line 31 also brings you to University Square (Uniplatz) in Heidelberg Old Town and back.

